

THIRD SESSION
**Twenty-sixth
Legislature**
SASKATCHEWAN

TROISIÈME SESSION
**Vingt-sixième
législature**
SASKATCHEWAN

B I L L

No. 111

An Act to make consequential amendments
resulting from the enactment of *The
Northern Municipalities Act, 2009*

PROJET DE LOI

n° 111

Loi portant modifications corrélatives à
l'édiction de la loi intitulée *The Northern
Municipalities Act, 2009*

Honourable Jeremy Harrison

L'honorable Jeremy Harrison

BILL

No. 111

An Act to make consequential amendments resulting from the enactment of *The Northern Municipalities Act, 2009*

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Northern Municipalities Consequential Amendments Act, 2009*.

S.S. 1997, c.A-18.011 amended

2(1) *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997* is amended in the manner set forth in this section.

(2) **Clause 48(2)(a) is amended by striking out** “as continued by section 3 of *The Northern Municipalities Act*”.

(3) **Clause 49(2)(c) is amended by striking out** “*The Northern Municipalities Act*” **and substituting** “*The Northern Municipalities Act, 2009*”.

(4) **Clause 99(2)(c) is amended by striking out** “*The Northern Municipalities Act*” **and substituting** “*The Northern Municipalities Act, 2009*”.

(5) **Clause 100(a) is amended by striking out** “as continued by section 3 of *The Northern Municipalities Act*”.

S.S. 1995, c.E-0.2 amended

3(1) *The Education Act, 1995* is amended in the manner set forth in this section.

(2) **Section 296 is amended by striking out** “*The Northern Municipalities Act*” **and substituting** “*The Northern Municipalities Act, 2009*”.

(3) **Subsection 296.1(2) is amended by striking out** “clause 192(1)(e) of *The Northern Municipalities Act*” **and substituting** “section 231 of *The Northern Municipalities Act, 2009*”.

(4) **Clause 304(3)(b) is amended by striking out** “*The Cities Act* or *The Municipalities Act*” **and substituting** “*The Cities Act, The Municipalities Act* or *The Northern Municipalities Act, 2009*”.

PROJET DE LOI

n° 111

Loi portant modifications corrélatives à l'édition de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009*

(Sanctionnée le)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi de 2009 portant modifications corrélatives à la loi intitulée The Northern Municipalities Act, 2009.*

Modification du ch. A-18,011 des L.S. 1997

2(1) La *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) L'alinéa 48(2)a est modifié par suppression de « maintenu par l'article 3 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act* ».

(3) L'alinéa 49(2)c est modifié par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » **et son remplacement par** « *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

(4) L'alinéa 99(2)c est modifié par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » **et son remplacement par** « *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

(5) L'alinéa 100a est modifié par suppression de « maintenu par l'article 3 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act* ».

Modification du ch. E-0,2 des L.S. 1995

3(1) La *Loi de 1995 sur l'éducation* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) L'article 296 est modifié par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » **et son remplacement par** « *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

(3) Le paragraphe 296.1(2) est modifié par suppression de « l'alinéa 192(1)e de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act* » **et son remplacement par** « l'article 231 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

(4) Le paragraphe 304(3) est modifié par suppression de « de la loi intitulée *The Cities Act* ou de la loi intitulée *The Municipalities Act* » **et son remplacement par** « de la loi intitulée *The Cities Act*, de la loi intitulée *The Municipalities Act* ou de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

S.S. 1995, c.I-11.2 amended

4 Subsection 27(1) of *The Interpretation Act, 1995* is amended:

(a) in clause (b) of the definition of “municipality” by adding “or *The Northern Municipalities Act, 2009*” after “*The Municipalities Act*”;

(b) in the definition of “northern hamlet” by striking out “*The Northern Municipalities Act*” and substituting “*The Northern Municipalities Act, 2009*”;

(c) by repealing the definition of “northern municipality” and substituting the following:

“‘northern municipality’ means a municipality within the meaning of *The Northern Municipalities Act, 2009*; (« municipalité du Nord »);”

(d) in the definition of “Northern Saskatchewan Administration District” by striking out “*The Northern Municipalities Act*” and substituting “*The Northern Municipalities Act, 2009*”;

(e) in the definition of “northern settlement” by striking out “*The Northern Municipalities Act*” and substituting “*The Northern Municipalities Act, 2009*”; and

(f) in the definition of “northern village” by striking out “*The Northern Municipalities Act*” and substituting “*The Northern Municipalities Act, 2009*”.

Coming into force

5 This Act comes into force on the day on which section 1 of *The Northern Municipalities Act, 2009* comes into force.

Modification du ch. I-11,2 des L.S. 1995**4 Le paragraphe 27(1) de la *Loi d'interprétation de 1995* est modifié :**

- a) à l'alinéa b) de la définition de « municipalité », par adjonction de « ou de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009* » après « de la loi intitulée *The Municipalities Act* »;
- b) à la définition de « hameau du Nord », par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » et son remplacement par « *The Northern Municipalities Act, 2009* »;
- c) par abrogation de la définition de « municipalité du Nord » et son remplacement par ce qui suit :
 - « 'municipalité du Nord' Municipalité du Nord au sens de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009*. ("northern municipality") »;
- d) à la définition de « district administratif du nord de la Saskatchewan », par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » et son remplacement par « *The Northern Municipalities Act, 2009* »;
- e) à la définition de « établissement du Nord », par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » et son remplacement par « *The Northern Municipalities Act, 2009* »;
- f) à la définition de « village du Nord », par suppression de « *The Northern Municipalities Act* » et son remplacement par « *The Northern Municipalities Act, 2009* ».

Entrée en vigueur

- 5 La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 1 de la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2009*.

BILL

No. 111

An Act to make consequential amendments
resulting from the enactment of *The
Northern Municipalities Act, 2009*

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

PROJET DE LOI

n° 111

Loi portant modifications corrélatives à
l'édition de la loi intitulée *The Northern
Municipalities Act, 2009*

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption
